



千葉市・ちば

2015年11月号

中文版

第114号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ

来自千葉市的告知

11月は児童虐待防止推進月間です
(もしかしてあなたが救う小さな手)

11月是防止虐待儿童推进月
(也许您可以挽救孩子)

11月是「防止虐待儿童推进月」。

虐待儿童的事件仍在持续, 2014年虐待儿童的事件通报多达786件, 其中尤其语言暴力正在不断增多。虐待儿童的行为会长期地摧残儿童的身心健康, 并且严重影响儿童的成长和发育。

防止虐待, 除了尽早发现并及时向有关部门通报以外, 社区以及学校等社会团体的相互协助和共同应对也是非常重要的。

为了保护儿童、支援为育儿而烦恼的家长, 非常需要大家的共同协助。

如果您怀疑莫非在虐待?

周围人的觉察是挽救儿童的重要依据。如果发现以下虐待现象, 请尽早向市儿童相談所咨询和联系。

孩子的样子: 总是哭喊、身上有不自然的伤痕、衣衫和身体总是脏乱不整等。

家长的样子: 经常听到家长的怒骂声、孩子受伤或者生病时也不送去医院看、经常放下幼小的孩子外出等。即使育儿过程中遇到烦恼时, 也不要一个人独自承担, 请咨询保健福祉中心儿童家庭课。

问询: 儿童家庭支援课 ☎245-5179

子どもルーム(学童保育)が来年4月からの利用申込を受付ます

受理明年4月开始利用儿童之家(学童保育)的申请

儿童之家是指因家长工作等白天不在家的小学1~5年級的儿童放学后玩耍和生活的场所。

受理时间: 第1次

11月4日(周三)

~30日(周一)

第2次 12月1日(周二)~

明年1月6日(周三)

报名:

①领取申请书的场所

儿童之家、保健福祉中心儿童家庭课、市民中心连络所、市役所1楼接待处(案内)。也可以从市政网页下载印刷。

②报名方法:

请填写申请书上的必要事项, 并与「就劳证明书」等资料一起送到或邮寄到希望利用的儿童之家所在的区保健福祉中心儿童家庭课。

利用时间:

周一~周五:

★通常授课日 下课后~18:00
(可延长至19:00为止)

★长期放假期间 8:00~18:00
(暑、寒假等) 可(延长至19:00为止)



周六 8:30~16:30(延长不可)
 学校活动等的 8:00~18:00
 换休日 (可延长至 19:00 为止)

基本利用费用:

7、8月以外 7,400 日元
 7月 8,100 日元
 8月 9,600 日元

- ①延长到 19:00 时, 追加 1,000 日元。
- ②同一家庭的第 2 个孩子开始, 仅限基本费用减半。
- ③根据家长的纳税金额, 利用费用可能减额。
- ④另收点心费 2,000 日元。

报名、问询: 区保健福祉中心儿童家庭课

中央 ☎221-2172 若叶 ☎233-8150
 花见川 ☎275-6421 绿 ☎292-8137
 稻毛 ☎284-6137 美浜 ☎270-3150

**保育所・認定こども園・事業所内保育・小規模
 保育・家庭的保育が 来年4月からの子どもを
 募集します**

**保育所、认定儿童园、事业所内保育、小规模
 保育和家庭保育招募希望明年 4 月入园的儿童
 对象儿童:**

- ①在千叶市有住民登记、并在市内居住的儿童。
- ②因家长工作、生病、介护等, 白天无人照顾的儿童。



申请书的发放:

请在保健福祉中心儿童家庭课和各保育设施领取。
 (周六截止于 12:00)

申请和受理期间:

请填写好申请书上的必要事项, 邮送或直接送到第一志愿的保育设施所在区的保健福祉中心儿童家庭课。
 受理时间截止于明年 1 月 6 日(周三) 17:30。

- ①受理确认后, 为您邮送面接的日程通知。
- ②儿童家庭课受理后, 将按申请的先后顺序安排面接时间, 因此, 请尽早报名。
- ③希望在孩子出生前申请的人, 请问询保健福祉中心儿童家庭课。

申请、问询: 区保健福祉中心儿童家庭课

中央 ☎221-2172 若叶 ☎233-8150
 花见川 ☎275-6197 绿 ☎292-8137
 稻毛 ☎284-6137 美浜 ☎270-3150
 保育运营课 ☎245-5726

小学校へ 入学する前の健康診断

小学入学前的健康诊断

千叶市正在进行市立小学入学前的健康诊断。

已为有明年 4 月上市立小学的儿童家长寄送了「就学时健康诊断通知书」明信片, 如尚未收到, 请问询保健体育课。



对象: 2016 年 4 月上小学或特别支援学校的儿童(2009 年 4 月 2 日~2010 年 4 月 1 日生)

在受诊日的一周前, 由小学寄送资料。如果没有收到, 请问询通知书上记载的小学。

问询: 保健体育课 ☎245-5943

有关入学的小学

学事课将在 2015 年 1 月底前发送「入学通知书」通知。

致外国人各位

已为在今年 9 月 1 日前搬进千叶市的人寄送了「儿童入学申请书」。9 月 2 日以后搬进来的人和没有收到上述申请书的人请问询。

问询: 学事课 ☎245-5927

特定健康診査・健康診査

**年1回必ず受けましょう
 特定健康診査、健康診査**

请务必每年就诊一次

本市为了预防糖尿病和高血压等生活习惯病, 正在进行特别健康诊查和健康诊查。

5 月中旬, 已为对象者寄送了就诊券。请尚未受诊的人抓紧时间就诊。



可以为丢失了受诊券的人以及 4 月 1 日以后加入国民健康保险和后期高龄者医疗制度的希望就诊的人寄送受诊券, 请与健康保险课联系。

也可以在网上办理申请发送受诊券的手续。

对象: 特定健康诊查是指 40~74 岁的加入国民健康保险的人

健康诊查是指加入后期高龄者医疗制度的人

受诊期限: 2016 年 2 月 29 日(周一)

自己负担额: 特定健康诊查 500 日元
 健康诊查免费

受诊地点: 在与受诊券一起寄去的指南(案内)上有记载。

受诊方法: 预约后, 请携带受诊券、保险证以及自己
负担额到医疗机关就诊。

问询: 健康保险课 ☎245-5146

指定自転車駐車場
定期利用の一次募集
第一次募集指定自行车
停车场的定期利用申请
本市目前正在受理自行车、
小型摩托车(50cc 以下)、
摩托车(50cc~125cc
以下)的年间定期利用
申请(2016年4月1日
~2017年3月31日)。



申请方法: 请到区役所或者附近的指定自行车停车场
领取「指定自行车停车场定期利用事先受付第一
次募集的通知(指定自転車駐車場定期利用事前
受付(一次募集)のお知らせ)」, 填写「通知」附
带的申请明信片上的必要事项, 到自行车对策课
申请。也可以在網上申请。

申请期间: 截止于 11 月 16 日(周一)。请尽快申请。
电子申请截止于 16 日 23:00(收信有效)

利用费用: 因自行车停车场而异, 请参照「通知」。
追加募集: 有空位的停车场将进行追加募集。从明年
1 月 15 日(周五)起至 25 日(周一)为止受理申请。
详情将于 1 月 15 日(周五)在千叶市的网页上、
区役所地域振兴课等处公布。

问询: 自行车对策课 ☎245-5149

マイナンバー制度をかたる(うそをつく)

へんな電話などに注意してください。

谎谈个人编号制度(诈骗)

请注意可疑电话

个人编号制度已经开始。目前, 在大家还不太清楚该
制度的细节之时, 有人已趁机行骗。

政府机关人员绝不会打电话询问个人编号的号码以及
存折的帐户和收入等问题。

如果遇到类似可疑电话或邮件时,
请务必拨打以下消费者热线电话
☎188。

如果遇到这种行骗事件,
请立刻拨打警察的咨询电话
☎#9110。

问询: 业务改革推进课 ☎245-5112



行って みましよう

去看一看吧

稲毛記念館の茶道教室

稲毛纪念馆的茶道教室

11 月 18 日(周三)、
20 日(周五)、25 日(周三)、
27 日(周五) 10:00~12:00
共 4 次。

学习茶道的有关知识。

对象: 初次学习茶道的人

定员: 先到者 20 人

费用: 2,000 日元(喝茶时的点心费)

报名、问询: 稻毛纪念馆 ☎277-4534



生涯学習センター 映画上映会

生涯学习中心电影上映会

①亲子动漫上映会「汤匙伯爵冒险记一向汉堡大飞跃
(スプーンおばさんーハンバーグへ大ジャンプ)等」、
「雪人(スノーマン)」 11 月 14 日(周六)

②周四名片电影馆「甜蜜咖啡屋(バグダッド・カフェ)」
11 月 19 日(周四)

时间: ①②均为 10:00、14:00 上映, 各两场。

于上映开始 30 分钟前分发整理券。

定员: 各场先到者①80 人, ②250 人。

问询: 生涯学习中心(中央区弁天3)

☎207-5820

泉自然公園紅葉まつり 2015

泉自然公园的红叶节 2015

时间: 11 月 22 日(周日) 10:00~15:00

雨天时延至 23 日(月、节日)。

在若叶区野吕町的泉自然公园里, 有很多枫树已秀满
美丽迷人的红叶。

11 月中旬正是红叶

绚丽多彩的时节,

特别是从吊桥上观赏

倒映在池塘水中的

红叶, 更是出人

意外的绝景。

公园中设有向导, 可以体验使用树果子和竹子等制作

手工品, 也可以观赏日本大鼓的演奏等。此外, 11 月

21 日(周六)、22 日(周日)还可以买到新鲜的蔬菜。

问询: 若叶公园绿地事务所 ☎228-0080



はなしまこうえん しぜんかんさつかい
花島公園 自然観察会

花島公園自然观察会

11月25日(周三) 9:30~11:30, 于花島公園。
雨天时延至26日(周四)。也可以参加「漫步赏花组」,
一边散步,一边欣赏野漆树(ハゼノキ)等的红叶和茶梅花等。

定员: 先到者 20人

费用: 50日元

(使用停车场时需另付 200日元)

预约、问询: 花见川公园绿地事务所 ☎286-8740

けんこう そうだん
健康・相談

健康、咨询

じょせい けんこうそうだん
女性のための 健康相談

面向女性的健康咨询

应对因女性荷尔蒙失调等引起的的身心不适、不安等女性的咨询。

①女性医师(妇人科)的咨询

11月18日(周三) 13:15~15:20

地点: 市保健所(美浜区幸町1)

预约制(需要打电话预约)。

②保健师的电话咨询

每周一~周五 9:00~12:00 と

13:00~16:00 节日休息。

报名、问询、咨询: 健康支援课 ☎238-1220

とくせつほうりつそうだん
特设法律相談

特设法律咨询

11月28日(周六) 13:00~16:00

由律师应对咨询。已经在裁判所调停、诉讼中的案件不予受理。

定员: 16人(每人可咨询20分钟左右), 需要预约。

请在11月19日前打电话预约。不受理电话咨询。

地点: 中央社区中心2楼(请已预约的人直接到会场)
预约、问询: 广报广听课 ☎245-5609

じょせい じんけん
女性の人権ホットライン

女性的人权热线

11月16日(周一)~20日(周五) 8:30~19:00,

21日(周六)、22日(日) 10:00~17:00。

应对有关因配偶或伴侣的暴力以及跟踪者等而烦恼的女性人权问题的电话咨询。咨询员均为女性人权拥护委员和法务局职员。

咨询专用电话: ☎0570-070-810

问询: 男女共同参画课 ☎245-5060

こどものことばの相談会
儿童的语言咨询会

儿童的语言咨询会

时间: 12月12日(周六) 9:00~12:00

地点: 院内小学(中央区祐光1)

对象: 因孩子说话晚或担心有听力问题的3~6岁的儿童及家长

定员: 先到者 40人

预约制(需要打电话预约)

预约: 请在11月20日前, 打电话给市语言育成会(市ことばを育てる会) 荒川先生(女士) 预约

☎208-1568

问询: 障碍者自立支援课 ☎245-5175

がいこくじん むりょうほうりつそうだん
外国人のための 無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

11月16日(周一) 13:00~16:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)进行。

定员: 先到者 4人(需要预约)

需要翻译的人请事先商定。

报名、问询:

千叶市国际交流协会

☎202-3000



Seven银行境外汇款服务

365天的24小时
通过Seven银行
ATM机随时都可汇款!

100万日元之
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的
200个国家49万处取款网
点收取汇款时!

Seven银行帐户・境外汇款服务申请与各种咨询
Seven银行客服中心 受理时间 10:00~20:00
【南日至周五】除假期及12月31日至1月3日
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

0120-677-873 免费

SEVEN BANK